

# 全面理解传统与现代化的关系

汪天德

**内容提要** 如何全面地提高对现代化理论的认识,并妥善处理现代化与西化的关系,是中国社会多年来始终面临的一个问题。本文通过总结国外学者对传统与现代化关系的实证研究,参照日本与印度在社会经济发展过程中处理传统与现代化关系的经验,并对中国社会发展过程中传统与现代化的矛盾进行探讨,希望能加深我们对传统与现代化关系的认识,以促进社会在挖掘传统文化与学习国外先进文化的过程中能取其精华,弃其糟粕,从而促进中国社会健康顺利的发展。

**关键词** 现代化理论 依赖理论 传统文化 社会经济发展

汪天德,美国威廉姆派特森大学社会学系教授

## 前 言

如何全面地理解并妥善地处理好传统与现代化之间的关系是所有发展中国家长期面临的一个重要问题,也是中国社会多年来始终面临的一个问题。由于传统与现代化之间的关系十分复杂,我们过去在处理两者之间的关系时不仅经常出现对其认识上的偏差,而且还出现过处理上的失误,严重影响了国家现代化的进程。由于现代化的概念经常与西化的概念相混淆,增大了我们区分两者的困难,也使我们对现代化的认识受到严重的影响。

传统是一个社会在长期的历史发展过程中逐渐形成的生活方式、风俗习惯、宗教信仰、价值观念、行为准则、社会经济的发展方式、以及社会管理等方面的特点。而现代化则是发展中国家通过在教育、科学技术、社会经济、社会管理、国防建设,以及生活水平等方面的改革与发展,并逐步达到发达国家的水平。由于,一个社会实现现代化的努力是一个长期的过程,且每个发展中国的传统文化和社会状况不同,实现现代化的途径也不同。因此,在每一个社会的发展过程中,传统的理念与行为准则就会直接影响着一个社会的经济、政治、文化的发展及人们日常社会生活的行为。传统中有些因素与现代化的努力相辅相成,可以促进发展中国家社会经济的发展;但也有一些因素与现代社会的发展不协调,甚至相对立,会影响社会经济的发展。在一个国家现代化的过程中,需要向更发达的国家和社

会学习;但是,其他国家和社会的有些东西有些是适用的,有些是不适用的,有些则是有害的。如何区分什么是适用的,什么是不适用的,也是一个困难的问题。在社会发展过程中,一个完全固守传统理念的社会很难向前发展。然而,一个与传统完全脱离的社会也是不存在的,且不能正常地运转。因此,如何保持传统中有用的东西,如何学习外国有用的东西,如何处理好传统与现代化的关系,事实上是一个十分困难的问题。

现代化和西化是两个不同的概念。西化指的是一个社会放弃自己原有的传统文化、政治结构、经济模式及生活方式而直接模仿西方政治、经济、文化及生活方式的现象。在很多人的认识范围内,现代化与西化是没有差别的。这种认识上的混淆不仅是人们对现代化与西化了解不够造成的,也是复杂的国际竞争造成的。在很多西方政治人物和主张现代化理论的知识分子中,发展中国家的现代化就是西化。当然,现代化与西化之间有相互重叠之处,也有不相同的地方。对于中国社会而言,对这两个概念认识上的混淆严重影响了人们对社会发展的理解。如果我们对这两个观念背后复杂的政治背景及国际关系了解不够,也会直接影响中国社会的健康发展。因为中国人口众多,社会的传统十分深厚,在经济与社会的高速发展中,传统与现代化的矛盾也更为突出。

本文希望通过现代化理论和其他相关理论的讨论,提高人们对现代化理论的认识,并进一步澄清现代化与西化的关系。同时,通过了解国外学者对传统与现代化关系的研究来加深我们对两者的认识;通过参照日本与印度在社会经济发展过程中处理现代化与传统关系的经验,对中国当前社会发展过程中传统与现代化的矛盾进行探讨,从而加深我们对传统与现代化关系的认识。最后,通过对中国传统与西方文化中的精华与糟粕做一个初步的区分,以抛砖引玉的方式,期望能促进中国社会在挖掘传统文化与学习国外先进文化的过程中取其精华,弃其糟粕,促进中国社会健康而顺利的发展。

### 现代化及西方学者的现代化理论

在西方社会,现代化起源于16世纪的欧洲。在政治与经济冲击下,中世纪欧洲的封建主义和教皇统治逐渐被新的民族主义和重商主义所取代,从而开启了一个发现、复兴、与发明的新时代。随着西欧工业革命的发展,工业社会变成了优于传统农业社会的现代社会。这个发展过程及其社会经济发展所达到的程度,也就是现代化的过程及结果。而曾经领先于世界的中国社会也就是在这一阶段逐渐落后于西方社会。

**现代化理论产生的背景** 第二次世界大战以后,大批被西方殖民地国家获得了独立。这些国家都急需发展自己的社会与经济。当时,以美国为首的资本主义阵营和以苏联为首的社会主义阵营相互对立,代表着两种绝然不同的发展道路。而那些新近独立的国家,在选择自身社会经济道路时,往往面临着一个选择社会主义还是资本主义作为发展道路的问题。因此,美苏两大阵营开始积极争夺新独立国家和第三世界国家发展的主导权。就是在这样一个时代背景下,西方学者开始研究现代化并于20世纪五十年代提出了现代化理论,系统地描述和总结了西方社会如何从传统社会向现代社会发展与转化的过程。

20世纪五十年代特殊的国际政治背景使学者们对现代化理论的发展注入了浓厚的国际政治成份。西方学界现代化理论的发展不仅深受美苏冷战的影响,同时也受到美国五十年代科技与社会快速发展的影响。为了展示科学技术的威力并反制苏联计划经济当时日益增大的影响力,美国制定外交政策的人们提出了一个以宣扬市场经济为导向的外交政策。美国的社会科学家提出的现代化理论与美国的外交政策相呼应,相辅相成。西方社会现代化理论的出现不仅是社会学理论的发展,也成了影响和引导发展中国家的发展方向。因此,现代化理论不仅是社会发展的理论,也是国际政治的理论。现代化理论的发展和美国宣传市场经济的外交政策一直延续至今。对于很多西方理论学者来

说,现代化就是一个发展中国家向17世纪以来在西欧及北美发展起来的社会、经济和政治体系转化的过程,即现代化也就是西化。

西方社会基本上是宗教社会,长期以来就具有浓厚而强烈的传播西方宗教的传统,也具有把自己意识形态的东西向非西方社会传播的强烈倾向和有效的方式方法。因此,现代化理论的发展既是社会学关于社会发展的主要理论,也是西方国家推广自己的政治理念的行为。在全世界范围内,西方学者的现代化理论对很多发展中国家的社会发展都有深刻的影响,同时对中国社会的影响也十分深远。对于发展中国家的民众和学者来说,清楚地认识到这一国际政治的影响能帮助他们准确地理解盛行于全世界的现代化理论。

**现代化理论** 虽然西方学者的现代化理论有很多版本,但基本上都认为社会发展有不同的阶段,贫穷的发展中国家目前还没有进入现代社会;发展中国家的贫穷与落后主要是这些国家内部各种与现代化社会不相容的社会因素造成的。这些因素包括反对自由经济的原则和缺乏追求物质利益的社会文化理念。然而在发展中国家,传统的社会结构和社会文化与现代化的发展不相容,构成了社会经济发展的最大障碍。例如,一个强势的家庭体系以及对过去的尊重会妨碍人们采纳新的科学技术来改善自己的生活水平;发展中国家的社会发展需要引进西方社会复杂的科学技术来实现现代化,而先进的科学技术不仅仅会促成发展中国家经济的发展,也将导致社会结构和文化的变化。

现代化理论认为,发展中国家的社会最终将从一个不发达的国家,或者是农业国家发展成像西欧,或者是北美那样的发达国家,达到当代西方社会经济的发展水平,同时也将具有西欧及北美国家的社会、经济和政治的特点。现代化的过程就是一个经济、社会 and 文化的转化过程,或者说是一个西化的过程。现代化理论关注的是一个社会的经济发展,而机械化和工业化就是经济发展的重要内容。同时,现代化理论认为民主政治、资本主义的组织结构,以及宗教信仰的世俗化是现代社会的特征。总之,发展中国家比发达国家落后,还没有进入现代社会,发展中国家的社会要达到发达国家的社会与经济的水平,就需要用发达国家先进的政治体制、社会文化、经济发展模式和社会管理方法来取代自己原有的政治体制、社会文化、经济发展模式和社会管理方法。也就是要西化。西化了,社会就能实现现代化,也就达到了发展的目的。

**对现代化理论的批判** 尽管现代化理论产生以后,对世界的发展具有深远的影响,但从20世纪六十年代开始,便不断地受到各种不同理论学派的批判。现代化理论受到批判的一个主要原因是它把现代化与西方化混为一谈,并要求发展中国家放弃自己原有的文化与政治传统。这些批判现代化理论的学派包括后现代化理论、依赖理论、新马克思主义理论、世界体系理论和全球化理论。这些理论基本上都认为现代化理论的概念带有浓厚的种族优越感,对在世界上占统治地位的资本主义利益有特别的偏好。在解释第三世界国家的落后状态时,这些理论也都聚焦于发展中国家饱受殖民主义的掠夺,帝国主义的干涉和新殖民主义的剥削等重要因素。这些理论大都认为发展中国家和发达国家都是当代社会,发达国家和发展中国家之间发展的不平衡主要是世界资本主义扩张的结果(Armer and Katsillis, 2001)。

从这里我们知道,现代化理论的前提是世界各国的发展基本上都会遵循一个模式,那就是西方社会的发展模式。而后现代派理论则认为,世界各国的发展并没有一个既定的模式。人们的知识、理想和科学本身就是人类对自然界的主观了解的基础上发展起来的。正因为这一主观的现象,人们往往把工业化、现代化和社会经济的发展这些不同的概念混为一谈。

由联合国经济学家辛格(Hans Singer)和普雷比西(Raul Prebisch)首先提出的依赖理论(dependency theory)认为,世界的发展已经形成了一个以西方发达国家为中心的资本主义体系。发达的西方国家以剥削发展中国家致富。发展中国家的贫穷并不是因为他们缺乏自由市场经济的原则,或者是缺

乏资本主义的价值观念造成的。相反,目前发展中国家的贫穷主要是发达国家殖民的结果,是长期受到发达国家政府及其跨国企业剥削的结果。发达国家的殖民主义以其超强的军事实力把他们的政治、经济、社会和文化机构强加于被殖民的国家和人民,从而控制了被殖民国家的资源,劳动力及市场(Marger,1991)。在这样的条件下,发展中国家与发达国家之间长期形成的依赖关系使发展中国家很难有效地发展。

就传统文化而言,发展中国家有自己独特的社会结构及文化传统,不必用另外的东西来取代。从发展的现状来说,目前贫穷的发展中国家并不是处在西方发达国家的初期阶段,而是处于世界市场经济的边缘位置或者是弱势地位。同时,现代化也是一个扭曲的概念,因为在当今社会,所有的国家都存在于当代或者说现代,而我们所说的现代化,实际上就是西化。在当前这样一个由西方发达国家控制的资本主义体系内,资源从发展中国家廉价地流向发达国家,结果就是富了发达国家而穷了发展中国家。在这样一个不平等的国际环境下,发展中国家很难有发展的机会,也很难达到发达国家的水平。即便是发展中国家的社会在文化上西化了,他们在经济和社会的发展方面也达不到西方国家的水平。

由于受到各种理论学派的批评,现代化理论的影响力在20世纪七十年代便开始下降。然而,在涉及到发展中国家和地区的政府部门及国际机构的官员中,现代化理论仍然在发挥主导作用,并始终在促进发展中国家社会、政治及文化向现代化理论指出的方向发展。随着人们对全球经济相互联系的更多了解,随着人们对工业化的后果以及对现代社会生活方式的后果认知的加深,人们也越来越清楚地认识到世界有限的资源和全球的自然生态体系将无法支撑欧洲及北美社会生活的发展模式。随着人们对国家与世界发展认知的加深,新的理论已经开始取代现代化理论,并开始影响各国社会经济的发展(Armer and Katsillis, 2001)。

### 对传统与现代化关系的研究

从西方国家实证的社会研究结果来看,传统和现代化并不是对立的。加兰德和莱梅尔(Galland and Lemel, 2006)对欧洲11个国家20世纪后期社会价值观念的研究表明,欧洲社会的发展和现代化并没有导致社会价值观念的根本转变,也没有使传统价值观念消失。在欧洲社会的发展过程中,在经济和政治发生变化的过程中,传统观念与现代化的观念始终并存。事实上,传统社会证明有效的社会观念本身就足以证明这些观念经历了社会发展的考验,具有社会存在的必要性(Inglehart and Baker, 2000; DiMaggio, 1994)。

格斯费尔德(Gusfield, 1967)通过对印度社会发展的研究认为传统与现代化并不一定产生矛盾,也不一定相互排斥。传统不一定需要被现代化的东西所取代。反之,现代化也不一定需要削弱社会的传统。传统和现代化可以相辅相成。传统的文化可能会妨碍社会的变化,但也可以促进社会的变化。西格(Siegle, 2002)也对印度社会进行了认真的研究,认为现代社会的东西和思想作为一种经济与社会的工具可以为个人和群体获得财富,增加灵活性,也有利于开发新的产品。然而,在过去半个多世纪巨大的社会变革中,正是印度传统的功能神秘地维持了印度社会的联系与稳定。如果说现代社会的事物与思想是社会、文化和政治发展的经济动力,那么传统社会的事物与观念就是社会、经济和政治发展的文化动力。

诺迪格拉夫和弗蒙蓝(Noordegraaf and Vermuelen, 2010)对荷兰鹿特丹市的市政变化的研究表明,政府管理方式的改变并不一定要求文化上的明确转变。事实上,现存的文化形式和结构并不会妨碍或限制新的管理方式的推行;相反,还可以促进新的管理方式的实施。现存的传统、风格和习俗可以很好地用来实施新的管理方法。沙义(Schein, 1989)也认为人们现存的价值观念和认同感可以用来推进社会的改革和科学技术的转换。

当然,人们的很多价值观念与社会的发展和管理是有联系的。在研究传统与现代化的关系时,马林里(Marini, 2013)对“世界价值观念调查”(World Value Survey)数据中的25个有可能促进或阻碍社会经济发展和影响社会管理效率的价值观念进行了比较分析。马林里的分析发现有些价值观念,例如培养儿童具有责任心的独立性、敢于冒险的精神、正面看待社会竞争、对法律的尊重、对他人的信任,有自主命运的感受、企业家的精神,以及相信努力工作就会有成果等社会价值观念,都会促进社会经济的发展。同样,社会上人们相互之间的信任感有助于社会管理效益的提高。

这些实证研究在不同的国家和社会进行,他们对现代化理论有一定的针对性,其研究的结果基本上都在不同的方面反驳了现代化理论认为必须先放弃传统的社会价值观念才能发展社会经济的观点,也基本上都认为传统与现代化并非完全对立。在现代化的过程中,传统的东西或者是社会价值方面的观念可能会妨碍现代化的发展,但也可能会促进现代化的发展。当然,这里包括的研究结果并不算很完整,但也应该足以让我们对现代化与传统之间的关系有一个更好的认识。

### 日本和印度如何处理和看待传统与现代化的关系

在研究传统与现代化的关系时,我们有必要了解一下日本和印度处理传统与现代化关系的经验。日本近代的发展与中国有很多相似之处,且又是一个深受中国传统文化影响的国家。而印度悠久的历史 and 众多的人口与中国相似,他们处理传统与现代化关系的经验,以及他们对传统与现代化关系的看法对中国社会来说也具有很好的参考价值。

19世纪中期,日本人在美国炮艇的高压下被迫签订了丧权辱国的“神奈川条约”,对美开放两个港口,并给予美国人治外法权。当时,日本人认为抵制西方影响的最佳办法就是实现日本的现代化。1868年的明治维新初期,大约一半左右明治维新的领导人到西方国家进行了一年半的实地考察(Craig, 2003)。随后,日本政府针对当时日本军阀割据,国家军力软弱的状况,经过精心的选择,决定以德国的宪法为模式,建立一个强势的中央政府。以德国陆军为榜样,创立日本陆军。以英国海军为模式,创立日本海军。按照美国的全民教育模式,发展日本的教育。同时,日本按照西方国家的方式大力发展工业。到20世纪初期,日本经济的发展已经达到了西方国家的先进水平。

在国力增强的条件下,日本很快就废除了外国人在日本的治外法权。1876年,日本反过来强迫朝鲜开放口岸,并在1894-1895年间的甲午战争后开始入侵中国,1904年又攻击俄国海军,最终占领并吞并了朝鲜,开始了日本自己的帝国主义扩张。虽然日本帝国主义的对外扩张导致日本走上了邪路,最终在第二次世界大战中被彻底打败,但日本实现现代化的经验是可以借鉴的。

日本人在一旦认定西方国家的东西对日本有用时,便立即认真而积极地学习采纳。同时,他们也认真地保存和维护自身传统中有用的东西。在明治维新初期,很多强力推行改革的日本人采用了全盘西化的方式,要求人们在吃饭穿衣等方面都全盘西化,甚至要求日本人与西方人通婚,还破坏传统的寺庙。然而,当为实现现代化的改革快速推进的时候,日本人很快发现他们无法抛弃传统,也不可能离开传统去过一种完全西化的生活。因此,日本的传统仍旧保留了下来。日本社会直到今天也是一个富有传统的社会。当人们工作后回到自己的家里时,他们会换上传统的和服与拖鞋,坐在传统的草垫上吃传统的日本食品。很多日本人认为在日常生活中越有传统特色,就越能够维护和保持日本文化的特色和对日本文化的认同感(Murphey, 2003)。而世界不仅是通过日本高质量的产品,也通过日本独特的社会文化来了解日本社会的发展。

当然,日本人对学习和吸收外来文化的东西也是有传统的。由于日本在地理上长期处于强大的中国文化圈的边缘,深受中国文化的影响。在长期的历史发展过程中,日本人已经习惯于接受外来文化的影响。因此,到了19世纪中期,当日本面临着一个更为强大的西方文化时,日本人接受西方文化

的影响也较为容易。正因为日本社会有学习外来文化的传统,他们也具备了在学习外来文化时具有高度的选择性。对于无益于日本社会发展的东西他们基本上是排斥的。因此,日本社会往往可以在传统文化和外来文化之间保持一定的平衡,并有效地推进日本社会的发展。日本社会之所以能够成功的实现现代化,与日本传统社会现代化以前的,有利于社会革新的传统文化关系密切。日本社会现代化的成功,也可以归功于现代化过程中对传统文化的保持,归功于传统文化的作用。

而中国自身的文化传统深远,很少面临一个更为强大的文化影响。因此,当强势的西方文化出现在中国社会的面前时,中国社会对西方文化的接受则十分勉强。对此,日本学者 Yoshiie Yoda (1997) 认为,中国和日本文化的差别就在于中国文化是单一型的。社会把传统文化与新的文化对立起来看,在革命的过程中往往用新的文化取代传统的文化。而日本文化是并存型的。日本社会往往把社会发展出来的,或者是国外传入的新文化与传统的旧文化并列起来看,认为两者都很重要。

当然,日本人也会把西化和现代化相混淆。日本的一位大学教授 Hideo Kishimoto 曾指出,当日本人穿上西服,吃西方食品,留西式发型,住进西式楼房时,体现的是一些西化的行为。虽然这些行为使日本人感到生活方便了,有点洋气。但是,这些西化行为达到的功能与传统的服装、传统的食品、传统的发型以及传统的住房所达到的功能并没有什么差别。而另一方面,当日本人接受了西方传入的电话、电视、飞机、大众传媒、行政体制、计算机控制系统等现代科学技术时,却是一种现代化的行为。因为这些行为能够扩大人们的生活范围和视野,并改善人的思维、行为和世界观。同时,也重铸了日本的文化体系。这种文化的重铸也许是必要的,或者说在提高生活水平上不可缺少的,但却并不一定会有好的效果,也不一定会带来有尊严的生活及稳定的社会环境,因为把西方社会的东西引入非西方社会,有时会导致与传统文化的严重冲突(Hirai, 1999)。

印度在很多情况下是通过传统文化来实现现代化的。在印度独立运动的初期,很多印度人都认为印度将来的发展就是全盘西化。但是,印度独立运动的领袖们很快就认识到传统文化的重要性。虽然甘地和尼赫鲁都受过良好的英国教育,但他们都认为只有继承印度的文化传统,印度的独立运动才能成功。因此,甘地极力教育和鼓励从事独立运动的人们坚持穿印度传统的服装,他本人自 1919 年后还坚持每天至少从事一小时的传统纺纱工作。而印度争取独立的方式也是传统宗教思想指导下的非暴力抵抗运动。在印度获得独立以后的社会经济的发展过程中,印度政府继续通过自己的传统来缓解印度社会在经济发展过程中出现的矛盾。例如,印度国大党的象征就是传统的神牛。印度的科学工作者、工业家、计算机工程师和政治人物都喜欢穿简单的传统服装,戴甘地式的帽子。因此,印度原有的文化传统和西方的文化同时发挥作用,共同推动印度社会的现代化向前发展(Murphey, 2003)。

很多印度人在努力学习西方社会的科学技术,但他们对自己的文化传统始终充满自信。2007 年,我曾与十位美国学者得到富布莱特(Fulbright-Hay)基金的资助,对印度进行了一个月的考察。在这一个月的参观访问过程中,我深切地感受到印度人对自身文化传统的坚持和珍惜。印度的文化古迹与中国的文化古迹差别很大,但同样雄伟壮观,保存良好。虽然印度政府几乎全盘接受了英国的政治体制,但传统的宗教和文化都得到相当完整的保留。在印度社会,无论男女,大多穿着自己的民族服装。即便在班加罗(Bangalore)这样一个软件业十分发达,号称印度硅谷的大城市里,也很少有青年人穿牛仔裤。大部分男人穿的还是印度的民族服装,大多数妇女穿的是印度典型的“莎丽”(sari)。在参观印度医学研究所时,我们被告知大约百分之六十的印度人生病时还是相信印度医。在与印度的教授们进行交流座谈时,笔者发现印度的教授们并不盲目地追随西方学者的流行观点。

而印度之行给我印象最深的则是刚到班加罗时听一位印度妇女向来自美国印地安那州,俄亥俄州、伊利诺伊州和新泽西州的一批暑期大学生介绍印度社会时的讲话。这位妇女一开场就宣称要对来自美国的大学生进行再教育,以消除他们在美国所积累的对印度社会的偏见。她还要求这些来自

美国的大学生收起他们对印度人的所谓同情心或者是怜悯情绪,这样他们才能对印度社会有一个准确的了解。尽管印度曾经是英国的殖民地,今天经济和社会的发展也远远落后于中国。但这位印度妇女的自信却给笔者留下了十分深刻的印象。试问,如果这些美国大学生到了中国,有多少人会如此自信地指出并毫不客气地帮助他们消除对中国社会的偏见?事实上,美国大学生对中国社会的偏见远大于对印度社会的偏见。

印度社会是一个传统文化与现代文化并存的社会。印度传统的宗教文化自古以来根深蒂固,在很大程度上直接支配着印度人民的生活与行为准则。西方国家对印度多年的殖民统治对印度的政治、经济、教育和文化都有十分重要的影响。在今天的印度社会,现代的科学正在日益改变人们的生活,但传统的价值观念也仍然保留在人们的社会生活中,也有些非常不好的社会传统,例如,寡妇在丈夫遗体火化时殉葬的习俗(Sati)已经消失了。但对妇女的歧视以及夫家反复追要彩礼的习俗仍在阻碍印度社会的发展。另一方面,印度传统中对生命的重视,对简朴生活方式的追求,对穷人的同情,以及对物质占有淡漠的态度则有利于社会的安定与和谐。在印度的城市和农村,到处都可以看到巨大的贫富悬殊,但也可以看到贫富的和谐相处。人们对来世的期待会影响他们改变现状的努力,但也使社会上贫富不均的矛盾得到很大程度上的缓解。印度社会正在努力实现自身的现代化,但这种努力在学习西方科学技术的同时,也从自己悠久的传统文化中吸取丰富的营养。

总之,日本人对西方有用的东西勇于学习、善于学习,同时又保持了自己传统文化的核心和特点。印度人被迫采纳了很多西方文化的东西,但始终把自己的宗教信仰作为民族传统文化的核心保留下来,并使之成为社会的现代化服务。这些都是值得我们给予参考或借鉴的。

## 现代化在中国的实践

中国的现代化是在西方列强的炮艇压迫下开始的。在1840年之前,中国社会经济的发展在大多数情况下都处于世界发展的前列。悠久的历史,发达的农业经济,统一的国家 and 庞大的人口使中国的社会文化逐渐处于稳定的状态。但是,1840年鸦片战争以后,很多中国人面对帝国主义的坚船利炮,深感技不如人,开始了以中学为体,西学为用的努力来促进国家的发展。这就是中国最早的现代化。由于过分固守自己的传统文化,直至1911年清朝政府崩溃,中国社会的现代化基本上是被动的,既缺乏根本的社会改革和民智的广泛开发,也未能促成工业和科技的有效发展而达到富国强兵的目的。从西方国家买来的洋枪洋炮也无法抵抗新老帝国主义的侵略。直到民国成立后的20世纪初,中国人仍感国势日下,国家振兴无力,甚至连民族的生存都受到严重的威胁。

在国家振兴无望,西方列强又纷纷打上门来的困境中,很多中国人认为非进行彻底的革命不能拯救中国。因此,很多人开始彻底批判以孔夫子为代表的中国传统文化,并希望通过学习西方社会的民主与科学来达到救亡图存的目的。著名的“五四运动”就是这种努力的突出表现。然而,面对传统社会的腐朽和帝国主义的侵略,中国人在求生存,求发展的过程中不得不同时高举反帝反封建的旗帜,国人既需要挣脱传统主义对社会变革的约束,又需要反对西方帝国主义的侵略。结果,救亡图存的革命取代了现代化的努力。20世纪三十年代,虽然一些知识分子仍在研究中国的现代化,但是多数知识分子对现代化的认识往往是西化的认识,这对中国社会的发展却没有实质性的帮助。

1949年中华人民共和国成立以后,中国社会具备了重新开始发展社会经济的条件。20世纪五十年代,中国从苏联引进了大量的工业设备和科学技术,使中国的现代化有了初步的发展。而在20世纪六十年代,中国一方面受到西方社会的封锁,另一方面又与苏联的关系出现恶化,基本上中断了与外部世界的交往。现代化的发展也受到一定程度的影响。从20世纪初到七十年代,中国社会反帝的斗争把西方列强赶出了中国,而反封建的运动却一直在延续。从“五四运动”的打倒孔家店到文化大

革命时期的破四旧和批孔,无不以破除传统文化为目的。结果是传统的法家思想和源于西方的社会主义文化取代了传统的儒家文化和西方的资本主义文化。虽然中国社会在20世纪五十年代至七十年代通过自力更生和艰苦奋斗的努力,取得了史无前例的巨大成就;但是,在经济、教育、科学技术、国防建设,以及生活水平等方面,中国社会整体上仍旧远远落后与发达的西方社会。

中国全面的现代化开始于20世纪七十年代。1971年,中国经过多年的努力,终于打破了西方国家的封锁,进入联合国。1972年,尼克松访华,逐渐改善了中国与以美国为首的西方国家的关系。1974年,中国开始引进西方发达国家先进的科技与设备,普遍兴建五小工业,开启了工农业发展的新进程。1975年,中国政府召开了第四次全国人民代表大会,周恩来总理在会上正式提出了到20世纪末在中国基本实现四个现代化的战略目标。也就是要在20世纪最后的25年中,把中国建设成为具有现代农业、现代工业、现代国防和现代科学技术的社会主义强国(邓小平,1983)。

1976年文化大革命结束后,直接破除传统文化的政治口号和社会运动停止了,而学习西方先进的科学技术开始全面推行。随着改革的深入,中国社会开始全面对外开放,学习和采纳先进国家的科学技术和管理方式,并且于2001年加入了世界贸易组织。中国的现代化也开始步入快速发展的阶段。随着开放范围的扩大,全盘西化的思想在很多人之间,特别是一些知识分子之间重新泛起。这些人认为只有全盘移植了西方国家的政治、经济、文化及思想体系,中国才能达到西方社会的现代化水平。20世纪八十年代电视系列片《河殇》的出现,充分代表了这一实现全盘西化的思潮。这一思潮在1989年后受到一定程度的阻遏,但很快又有了更为广泛的发展,并深刻地影响了中国社会的走向。

随着经济的快速发展和西化的蔓延,人们自私的欲望在私有化思潮的影响下开始膨胀,社会责任感逐渐流失。随着私有化的推进,西方资本主义市场经济的唯利是图开始从根本上冲击本已被削弱的传统文化。社会的改革开放从抛弃束缚社会发展的保守理念,推动社会发展的阶段逐渐进入了放弃传统理念,突破道德约束,肆意追求个人利益的阶段。甚至很多以保护传统文化为名的古迹修复都以获利为最终目的。而1949年以后在中国社会建立起来的为人民服务的传统也在唯利是图和贪污腐化的冲击下大量消失。五十年代基本上已被清除的贪污腐化、卖淫、吸毒、赌博、贩卖人口、黑社会等社会沉渣又重新泛起,祸害中国社会。同时,贫富差距的扩大和日益严重的贪污腐化使社会很不和谐,传统与现代化或者说西化的社会矛盾日趋激烈。

与这些社会现象同时出现的是很多报刊和网站对不良社会现象的评论也不持立场,或没有是非标准。社会上正不压邪的现象反映了社会快速发展与社会有效管理的严重脱节,社会治理严重滞后于社会的发展。虽然中国的经济以史无前例的高速度发展,人民的物质生活也得到了很大的提高。但是,很多中国的优良传统,包括过去数千年的优良传统,也包括过去数十年的优良传统却大幅度地消失。而我们从西方国家学习的东西,有很多只是西化而已。发展到21世纪初期的中国社会,在社会治理和社会道德等方面已经走到了非常危险的地步,直到2014年后,社会下滑的趋势才得到遏制。

这些社会问题也反映了中国社会传统与西化的矛盾。在今天的社会发展过程中,传统与西化不仅代表着不同群体的社会与文化的价值观念,也时刻反映着不同社会群体的经济和政治取向。由于现代化与西化之间界限模糊,人们往往把传统与现代化对立起来。而我们对西方社会的学习,有很多只是盲目的引进和肤浅的模仿。有时我们只是学到了西方文化中一些坏的东西,却没有学到好的东西。例如,很多人学会了唯利是图的行为,但却没有学会西方的社会责任感和社会诚信。很多时候,我们对资本主义的了解也是片面的,比如我们看到美国社会色情泛滥,但却看不到美国社会对色情的严格管理。同样,我们看到了美国的资本主义社会允许富人无限积累财富的自由,但却看不到美国社会在20世纪四十年代至六十年代初社会经济高速发展阶段对最高收入群体征收高达91%的所得税(Tax Foundation, 2014)。因此,当今中国社会的问题既有传统社会沉渣的泛起,也有盲目西化过程中

病毒的传入。从另一方面来说,我们今天在现代化过程中出现的问题,一方面是丢弃了自己优良的文化传统,另一方面是没有真正学到西方社会的精华。

面对日益尖锐的社会矛盾和每况愈下的社会风气,一些人认为只有全盘西化,全套引进西方的政治体制,才能改善中国社会的状况。而另一些人则深感西方文化对社会传统的冲击,开始从传统文化中寻找解决现实问题的药方。这些人认为只要把老祖宗的东西搬出来,就能恢复社会的道德标准。因此,当一些人到洋人那里寻找治国良方时,另一些人则到古人那里寻找解决问题的答案。其实,中国社会的现实问题需要中国社会在实践的过程中拿出一些具体的办法来给予解决,需要学界进行认真的思考。然而现实中很多学者似乎缺乏自己提出解决现实问题的勇气和能力。总之,我认为所有这些问题的出现很大程度上源于我们在现代化的过程中没有全面地理解和妥善地处理好传统与现代化的关系。

## 讨论与总结

面对中国社会的现实状况,我们应该如何全面地理解现代化理论?如何看待传统与现代化的关系?又该如何处理传统与现代化的关系呢?

西方学者提出的现代化理论总结了西欧发达国家和美国在现代化过程中的经验,很多东西确实值得中国社会学习和借鉴。西方国家之所以在社会、科技、经济和军事方面比发展中国家先进,自然有使其领先的人为因素和社会条件。如果中国要赶上并超越西方国家,实现自身的现代化,确有必要继续认真地学习西方社会先进的东西。这些先进的东西既包括科学技术、经济和军事,也包括教育、管理和文化。当然,西方国家的文化与传统有精华也有糟粕,中国社会在向西方国家学习时,应该是取其精华而避其糟粕。例如,在意识形态方面,西方国家对创新的推崇、对自由竞争的鼓励和保护、对未来的重视、对科学技术的重视、人生而平等的公民意识,以及严格的契约和法律观念都值得我们学习和借鉴。在社会管理方面,西方社会发展起来的普遍的民主管理方式、严格的监督机制和坚持按规定办事的态度也值得我们学习。但是,西方社会极端的个人主义,对资源的肆意挥霍,以及寅吃卯粮的生活方式却是不值得学习的。对于西方社会的东西,那些可以学习,那些不可以学习,哪些在西方国家有用,但是不适于中国的客观环境,我们都必须有一个清楚的认识和区分。哪些东西值得借鉴和学习,哪些东西不值得借鉴和学习,有必要进行认真的筛选。不学习不借鉴是不行的,但是全盘西化的做法是不妥当的,也是不可能的。

在认识到现代化理论的积极作用时,我们也应该看到现代化理论的片面性。现代化理论并没有像马克思主义那样深刻地揭示了资本主义发展过程中对剩余价值穷凶极恶的追求,贫富分化的不可避免,以及其周期性的经济危机。同时,我们应该认真地了解一下依赖理论和世界体系等理论对现代化理论的批评,以帮助我们正确地认识现代化理论。就像很多发展中国家一样,中国社会并没有处在西方发达国家的初级阶段,而是处在当代资本主义市场经济的一个不平等的位置。面对强势的美元和强大的跨国企业,中国与西方发达国家之间的交流和贸易在很多方面是不平等的。虽然中国的经济总量已经达到世界第二的水平,但中国在世界经济和金融范围内的发言权仍旧很小;虽然中国已经是世界最大的商品输出国,但在世界资本主义的市场上,落到中国人口袋里的利润又有多少呢?虽然中国在经济发展方面创造了史无前例的奇迹,但中国在世界政治经济方面又有多少话语权呢?应该看到,在当今的中国社会,起源于西方的现代化理论对中国社会,特别是对中国的一些知识分子具有十分强大的影响,而依赖理论虽然深受马克思主义的影响,但其对中国社会和中国知识分子的影响却很小。几十年来,中国社会少数知识分子对于依赖理论的共鸣始终十分微弱。这是一个值得中国社会研究的现象。

在理解现代化理论的时候,我们应该清楚地了解那些影响现代化理论发展的其它因素。西方现代化理论的发展,是在西方殖民主义发展后提出来的,它有利于证明西方殖民统治的合法化。同时,我们

也应该看到美苏冷战对现代化理论的影响以及西方社会长期以来以传播宗教的传统热情来推销西方的政治思想、政治制度,以及现代化理论的历史现象。对此我们不能只会跟在西方学者后面人云亦云,要有自己清醒的看法。在当今世界,意识形态的对立和不同宗教信仰之间的冲突仍旧是世界矛盾的重要方面。同时我们也应该注意到一些政治势力希望通过西化来改变中国的政治体制,阻碍中国崛起的企图和行为。在西方国家,确实有很多人认为中国只要接受了西方社会的政治理想,采纳了西方国家的政治制度,就能够像西方社会一样发展起来。但是,也有不少的人认为,中国社会只要接受了西方的政治思想和政治体制,中国目前的政治结构就会土崩瓦解,中国就不可能有能力挑战西方国家的主导地位。

同时,我们应该明确地区分现代化与西化的区别。现代化是通过采纳西方和其他国家先进的科学技术和方式方法来促进自身社会发展的过程,或者是通过经济的发展和管理的改进来提高社会生活质量的过程,而西化则是对西方典型的发展模式和生活方式的直接模仿。现代化的努力可以促进社会的快速发展。但西化则可能无益于一个社会的发展。例如,当我们采纳并发展了西方社会发明的航空或者网络技术,中国社会可以更快地向前发展,我们的生活也会更加方便。但当我们把传统早餐的稀饭豆浆换成炸鸡土豆条的时候,当我们把喝茶变成喝咖啡的时候,对我们的生活并没有任何实质性的改善,而对我们的健康则可能有很大的害处;当我们采纳电脑打字技术的时候,我们打字的效率有了很大的提高。但当我们把自己的黑发染成黄色的时候,显露的只是自己渴望洋化的心理,而对我们的生活没有任何实质性的提高,反而加大了患上癌症的风险。现代化体现的是一种开放和勇于学习的精神,而西化显露的是内心自信与自尊的缺乏。就目前中国社会的发展来看,现代化的努力还需继续加强和改进,但西化在很多方面已经过头。因此,在我们加快现代化步伐的时候,不应该用西化来抹杀我们原有的自我和代替我们过去良好的生活传统。

同时,我们有必要认识到在现代化的过程中,一个民族的文化和传统可以改良,但却是不可替代的。一个国家和民族的文化和价值观念,往往是这个国家和民族在长期的发展过程中形成的,既是这个国家和民族社会经济的反映,也是长期社会发展的结果。在现代世界政治经济的格局下,发展中国家即使是全盘接受西方文化的价值观念,全盘照搬西方社会的体制,也很难重复西方社会的发展道路,更不用说变成今天的西方社会了。例如,菲律宾不仅具备了西方社会的宗教信仰,也建立了类似于西方国家的政治和经济体系,它是一个几乎全盘接受了西方文化价值观念的亚洲国家。但自第二次世界大战以来,菲律宾却未能发展出西方国家的经济成果和取得西方社会的生活水平。如果用现代化的理论来推论,菲律宾应该在现代化方面最有成就,但如果用西方社会经济发展的实际标准来衡量,那么菲律宾并没有取得多少现代化的成就,反而在过去半个多世纪的时间里被其他深受中华文化影响的亚洲国家和地区所超越。

在看待传统和现代化的关系时,我们有必要充分地认识到两者之间既矛盾又统一两个方面。虽然传统与现代化经常被人们看做是两个相互对立的观念;但是,传统与现代化并非水火不相容,它们在有些方面可能相互矛盾,但在另一些方面其实是可以相辅相成的。一个民族的文化传统,是这个民族长期历史发展和社会进化的结晶,它经受了历史的考验和锤炼,自然有其形成的合理性和必然性,对社会过去或者是现在的发展,往往有其不可替代的功能,大多值得继承。由于传统文化的很多功能是隐性的,因此我们往往要在失去其社会功能以后才能充分地认识到它们的重要性。当然,一个民族有其优点,也有其缺点。一个民族的传统有优秀的方面,也有其不良的方面。而随着时代的发展和变化,一个民族的传统有值得继承发扬的部分,也有其需要改进,甚至放弃的部分。在全球化的今天,各民族的文化传统相互交流、相互竞争,在交流与竞争的过程中,每个民族传统文化的优劣也无可避免地显露出来。这一现实也可以帮助我们对自己的文化传统做一个系统的甄别。

因此,对于我们自己的民族传统文化,如果我们过分珍惜,不愿意放弃任何一部分不利于社会发

展的东西,成为传统主义者,那就会由于我们对传统文化的过分坚持而影响社会的发展。过去中国历史上出现的一切祖训不能改的观念就是传统主义的表现。另一方面,如果我们认为自己民族的传统文化一无是处,必须全盘抛弃,那也是完全错误的。近代以来全盘西化的提议就代表了这样的错误。事实上,任何一个民族要想全盘抛弃自己的传统与文化不仅是错误的,也是不可能做到的。而对待传统与文化的正确方式应该是认真地进行总结评估,区分哪些是精华,那些是糟粕。精华就应该保留并发扬光大,而糟粕就应该果断地舍弃。

要全面地理解传统与现代化的关系,我们必须改变长期以来形成的非此即彼的单一思维方式,不能总是认为真理只有一个。而事实上,世界上的事物大多有正反两方面的作用,很多事物既有相互矛盾的方面,也有相辅相成的方面。例如,资本主义和社会主义都可能促进社会经济的发展,但各有其正面和负面的作用。正如资本主义可能带来很高的效益,社会主义则会保持相对的平等一样,因为效益和相对的平等都是社会发展的必要条件。实行社会主义的国家可以采用资本主义的市场机制来促进经济的发展;而采用资本主义的社会也可以通过坚持竞争的平等和通过税收来调剂社会财富的分配而达到相对的合理。同样,资本主义可能由于贫富的巨大悬殊和阶级矛盾的激化而中断社会的发展;而社会主义也可能由于缺乏动力而影响社会的快速发展。如果一个社会能做到相对的平衡,这个社会就能够持续而健康的发展。

传统和现代化是两个不同的概念,但传统也可以促进社会的稳定和经济的发展。印度传统的宗教在印度社会现代化的过程中,在贫富差距巨大、语言多元、矛盾众多而又复杂的现实生活中始终保持了印度社会的基本安定。而中国家庭的传统文化也可以在现代化的过程中有力地缓解现代化对社会的冲击,确保社会的经济活动能平稳地推进。在美国社会,一个人如果失业了,一般必须靠政府的失业救济度日,否则就很难生存。而在中国社会,亲属的帮助可以使一个失业的人有很大的回旋空间。当然,如果这种传统的亲情也西化掉了,这种优势也就不存在了。

同样地,不同的理论,甚至是相互对立的两种理论,每一个都可能部分正确。当现代化理论揭示了现代化的某些发展规律时,依赖理论却指出了现代化过程中发达国家和发展中国家之间的差距与矛盾的实质。在西方的社会学领域,人们可以同时用马克思主义理论、结构功能理论、互动理论,以及其他相互对立而又各有所长的理论从不同的角度来分析和讨论社会问题。我们也可以同时用不同的理论,从不同的方面来分析中国社会的现实问题。西方社会的学者们可以同时用现代化理论和依赖理论来分析发展中国家社会的发展及其存在的问题,我们也可以用这些理论来分析中国现代化过程中的社会问题。其他国家可以同时从自己的传统文化和外国的优秀文化中吸取营养,我们也可以同时从自己的传统文化和外国的文化中得到好处。要做到这一点,我们就应该把传统与现代化并列起来看,把社会主义和资本主义并列起来看;把中国的文化传统和西方社会的文化并列起来看;把改革开放前的发展和改革开放后的发展并列起来看;取其精华而弃其糟粕,好的坚持,不好的放弃。这样,我们也许可以避免很多偏激的看法,避免很多无谓的争论,也不需要成年累月地反复清算自己老祖宗的过失。更重要的是,我们有必要认识到,今天中国社会的问题是当今中国人的责任,当今的中国人有责任去为解决存在的社会问题而尽力。

在全面理解传统与现代化的关系时,日本和印度的经验值得参考。在现代化的过程中,日本人对西方国家先进的科学技术和教育方式采取了一个积极主动的态度,大胆而认真地进行学习。但对于自己国家的语言却十分重视。因此,在学习西方科学技术的时候,日本人仍旧保持了自己文化的特点和独立性。日本文化的某些领域是不受西方文化的影响的。由于本国的语言是民族认同的根本因素,日本人对本国语言的坚持也是对本国文化的坚持。相比之下,印度对西方的学习是被动的,印度是在英国的殖民统治下开始现代化的。虽然英语成了印度官方难以替代的语言,但是印度在科技和经济社

会的发展方面却远远落后于日本。从社会状况及文化传统来说,日本与中国相似的地方很多。而与印度的差别较大。日本社会自古以来宗教信仰不占统治地位,语言文字统一,等级观念根深蒂固,民族认同程度高,而且社会结构紧密,另一方面,日本传统社会的治理采用的是以天皇为中心的家庭式统治,这又是其独有的。日本人注重社会的和谐,对打官司十分反感,有浓厚的家长式作风,这些都与传统的中国社会十分相似,但这些传统并没有成为日本社会现代化过程中不可逾越的障碍。因此,中国的现代化和对传统的保持应该更接近日本。而印度的社会结构松散,语言繁杂,民族认同感不高,人口众多,缺乏高效的行政组织,特别是印度被西方国家长期殖民统治,但印度传统的宗教信仰始终十分浓厚,大多数印度人从来都没有放弃自己的宗教信仰,也没有失去自己的自尊心。总之,在长期的现代化过程中,日本和印度都始终坚守着自己最根本的文化传统和民族自信。

在处理本国的文化传统与西方文化的关系时,应该取其精华,弃其糟粕。无论是中国传统的东西还是西方国家的东西,只要是有利于个人的正常发展和道德的提升,有利于家庭关系的改善,有利于国家社会经济的发展的东西,都应该坚持,吸收,并发扬光大。这种坚持和发扬光大可以提倡,可以宣传,但不能强迫人们去接受。对于那些有害与国家的发展,社会的改善,家庭的和谐及个人健康发展的东西,都应该旗帜鲜明地给予反对。当然,这种反对并不是强制性的,而是理性地指出其危害,旗帜鲜明地给予反对,不能任其危害社会。

当然,从理论上说取其精华,弃其糟粕并不困难。真正困难的是如何区分什么是西方社会的精华?什么是西方社会的糟粕?什么是本国传统文化的精华?什么是本国传统文化的糟粕。对中国的传统文化而言,从孔夫子到毛泽东,都有很多东西值得我们总结、评估、挑选和继承。从国际上来说,从美国到日本,也有很多东西值得我们研究和挑选,借鉴和采纳。在目前的中国社会,似乎还很少有人系统地做这样的区分。

悠久而深厚的文化传统曾经使中国社会在面对来自海外的挑战时反应迟钝,特别是在现代化的起步阶段显得比任何国家都艰难。在现代化的过程中,中国走的是一条比其他一些亚洲国家更缓慢,更艰苦,但也许是一条更为辉煌的道路。中国深厚的传统文化和长期领先于世界的优越地位曾经使我们很难接受外来文化的影响。但是,中国的传统文化也可以成为社会进步的动力,关键是我们如何去改良、充实和应用她来为今天的现实服务。

在漫长的历史发展过程中,中国社会形成了自己独特的价值体系、思维方式、行为准则、道德观念和法律法规。传统的中国文化,特别是春秋战国和汉唐时期的传统文化蕴藏着丰富的精华,值得我们去挖掘、去梳理、去筛选、去利用。对于一个宗教信仰不占主导地位的中国社会来说,传统文化对于保持社会的稳定发展具有不可替代的作用。对于一个人口庞大的中国社会来说,如果抛弃了自己优秀的文化传统和民族精神,就会像失去了脊梁骨一样无法矗立于世界民族之林。而如果中国社会通过对传统文化与外国文化的筛选,取其精华,弃其糟粕,在兼收并蓄中不断优化中国文化,通过广泛吸取外国的优秀文化来充实中国文化;那么,中国社会一定能够重铸中华文化的辉煌,重新走到世界的前列。

### 参考文献

1. Armer, J. Michael and John Katsillis. 2001. "Modernization Theory." *Encyclopedia of Sociology*, Ed. Edgar F. Borgatta and Rhonda J.V. Montgomery. 2<sup>nd</sup> Ed. Vol 3. New York: Macmillan Reference USA. 1883-1888. *Global Issues in Context* retrieved on December 7, 2015 at <http://find.galegroup.com/gic/infomark.do?&idigest=fb720fd31d9036c1ed2d1f3a0500fcc2&type=retrieve&tabID=T001&prodId=GIC&docId=CX3404400243&source=gale&userGroupName=itsbtrial&version=1.0>.
2. Craig, Albert M. 2003. *The Heritage of Japanese Civilization*. Upper Saddle River, NJ: Prentice Hall.
3. DiMaggio, P. 1994. "Culture and Economy" in *The Handbook of Economic Sociology* edited by N.J. Smelser and R. Swedberg. Princeton, New Jersey: Princeton University Press, pp.27-57.

4. Galland, Olivier and Yannick Lemel. 2008. Tradition vs. Modernity: The Continuing Dichotomy of Values in European Society. *Revue Francaise De Sociologie* 49: 153-186.
5. Gusfield, Joseph R. 1967. Tradition and Modernity: Misplaced Polarities in the Study of Social Change. *American Journal of Sociology* 72(4): 351-362.
6. Hirai, Naofusa. 1999 (1983). "Traditional Cultures and Modernization: Several Problems in the Case of Japan." *Cultural Identity and Modernization in Asian Countries*. Institute for Japanese Culture and Classics, Kokugakuin University. Retrieved on December 10, 2015 at <http://www2.kokugakuin.ac.jp/ijcc/wp/cimac/hirai.html>.
7. Inglehart, R and W. E. Baker. 2000. "Modernization, Culture Change and the Persistence of Traditional Values". *American Sociological Review* 65(1): 19-51.
8. Madan, Triloki N. 1983. "Cultural Identity and Modernization in Asian Countries: Some Indian Questions Soliciting Japanese Answers." *Cultural Identity and Modernization in Asian Countries*. Institute for Japanese Culture and Classics, Kokugakuin University. Retrieved on December 10, 2015 at <http://www2.kokugakuin.ac.jp/ijcc/wp/cimac/madan.html>.
9. Marger, Martin. 1991. *Race and Ethnic Relations: American and Global Perspectives*. Belmont, CA: Wadsworth.
10. Marini, Matteo. 2013. "The Traditions of Modernity." *The Journal of Socio-Economics* 47: 205-217.
11. Murphey, Rhoads. 2003. *A History of Asia, Fourth Edition*. New York: Addison-Wesley Educational Publishers Inc.
12. Noordegraaf, Mirko and Jeroen Vermeulen. 2010. "culture in Action: The 'Rotterdam Approach' as Modernization through Tradition." *Public Administration* Vol. 88(2): 513-527.
13. Schein, E. 1989. *Organizational Culture and Leadership*. San Francisco, CA: Jossey Bass.
14. Siegle, Robert B. 2002. "Chapter 4, Tradition and Modernity," *Mirror to Mirror: Postmodernity in South Asian Fiction*. Digitally published by the Center for Digital Discourse and Culture at Virginia Tech.
15. Tax Foundation. 2014. *Federal Individual Income Tax Rates History, 1862-2013*. Retrieved on February 12, 2014 at <http://www.scribd.com/doc/190499803/Fed-U-S-Federal-Individual-Income-Tax-Rates-History-1862-2013>.
16. Yoda, Yoshiie. 1996. *The Foundations of Japan's Modernization: A Comparison with China's Path towards Modernization*. Translated by Kurt W. Radtke. New York: E.J. Brill.
17. 邓小平:《邓小平文选(一九七五—一九八二年)》,〔北京〕人民出版社1983年出版。

[责任编辑:方心清]

## A Comprehensive Knowledge of the Relation Between Tradition and Modernization

Wang Tiande

**Abstract:** This paper intends to improve our understanding of modernization theories and clarify the differences between modernization and westernization. It increases our understanding of the relationship between tradition and modernization through summarizing the empirical research of the relationship between the two variables by Western scholars, reviewing the modernization experiences of Japan and India, and revisiting the contradictions between tradition and modernization in China's social development. Finally, the author attempts to distinguish the positive elements from the negative ones in both Chinese and Western cultures. It is the author's hope that such an effort would lead to systematic distinction between the positive and negative elements in the traditional Chinese culture and Western culture to promote a healthy and smooth development of the Chinese society.

**Keywords:** theories of modernization; dependence theory; traditional culture; socioeconomic development